

VERKSAMHETSBERÄTTELSE

FÖRENINGEN NORDIENS
UMIÄAVDELNING

2010



FUNKTIONÄRER

LEDAMÖTER I STYRELSEN

Jan Bergman, ordförande
 Eva Conradzon, vice ordförande
 Esa Norojärvi, kassör
 Kristin Stenmark, sekreterare
 Malin Eriksson
 Kaarina Streijffert
 Tapio Tamminen
 Asbjørg Westum
 Eilert Carlson, suppleant
 Tore Andersson, suppleant o skolansvarig

REVISORER

Ove Olausson
 Karl-Evert Eriksson

VALBEREDNING

Ulf Lassén (sammanställande)
 Kaarina Honkanen

MEDLEMMAR

Avdelningen har 70 huvudmedlemmar och 14 familjemedlemmar (2009 hade avdelningen 74 helbetalande och 18 familjemedlemmar).

SAMMANTRÄDEN

Avdelningen har haft åtta ordinarie styrelsesammanträden. Vid distriktsstämman i Umeå var avdelningen representerad av två ombud, Tore Andersson och Jenny Nilsson.

ÅRSAVGIFT

Årsavgiften för 2010 har varit 200 kr för enskild medlem, 50 kr för familjemedlem och 300 kr för organisation.





NORDEN

Umeå
2010

FRÅN STYRELSEN

Ett smörgåsbord av aktiviteter i Glashuset

”Genom ökad kunskap och vänskap utvecklar vi Nordens unika möjligheter till samarbete. Ett samarbete som ska underlätta och berika vardagslivet för alla i Norden. Ett samarbete som ska stimulera folkligt utbyte för att trygga ett mångkulturellt och fredligt Europa.”

Ja, så har målsättningen för Föreningen Nordens arbete formulerats och jag hade inte kunnat säga det bättre själv. Det är detta samarbete som är kärnan även i den verksamhet som vi bedriver i vår förening i Umeå.

Men Norden-begreppet omfattar för vårt vidkommande inte bara det som vi fått lära oss på geografilektionerna utan även de baltiska grannstaterna samt området i nordvästra Ryssland.

Under det gångna året inledde vi ett samarbete med Petrozavodsk, som sedan många år tillbaka är vänort till Umeå kommun, i ett projekt som vi benämnt Northern Bridges (Nordliga broar). Och det är just ett brobyggande mellan organisationer i Västerbotten och Karelen vi vill bidra till. Först var karelarna hos oss och sedan åkte grupp från oss och besökte dem. Under mötena föddes många goda idéer inom t ex hantverk, berättande och ledarskapsutveckling för unga, som vi gärna vill gå vidare med. Vi har fått ekonomiskt stöd från vår kommun, länsstyrelse och landsting, men för att ta detta ett steg vidare och även bli berättigade till EU-bidrag behövs engagemang från en organisation i ett tredje land, lämpligen Finland i detta fall. Vi söker därför med ljus och lykta efter några som tycker det här är lika intressant och stimulerande som oss!

Under fjolåret formulerade vi också en motion för att få fler nordiska kvalitetsfilmer till våra biografer. Motionen gick hela vägen från vår förening, via distriktsstämman i Västerbotten, för att så småningom antas av Föreningen Norden centralt. Svenska Filminstitutet har uppvaktats för att distributionen och marknadsföringen av nordisk film ska förbättras och därmed bli tillgänglig för fler.

Sen vill jag särskilt lyfta fram det arbete som vi gjorde i Glashuset på Rådhus-torget i Umeå inom ramen för Kulturhuvudstadsårets aktiviteter som redan inletts och som ska nå sitt crescendo 2014. Under tre absolut fullmatade dagar i december visade vi upp ett smörgåsbord av aktiviteter. Resereportage, jultraditioner i Norden, språkföredrag på löpande band, sång och musik med mera med mera. Själv hade jag förmånen att få läsa ett så kallat credotal, som spreds vidare på webben. Jag uppehöll mig rätt mycket runt kring bildandet av Förbundsstaten Norden – en minst sagt spännande idé. Det är också en sak som vi tänkte ta upp det här året så häng med oss i våra aktiviteter under 2011 för vi har ett synnerligen späckat program framför oss, som vi glädjer oss till att dela med oss!

Styrelsen
genom ordförande Jan Bergman

VERKSAMHET

ÅRSMÖTE

Tisdag den 16 februari var vi tretton stycken på plats för årsmötesförhandlingar i Turistbyråns konferensrum. Styrelsen beviljades ansvarsfrihet och berättade bl a om det nya samarbetsprojektet med vår vänförening i Petrozavodsk. Tore Andersson valdes in som ny suppleant i styrelsen.

Två motioner behandlades av årsmötet. Den ena gällde bristen på nordiska dagstidningar på Umeå stadsbibliotek. Den andra handlade om den dåliga marknadsföringen av nordisk kvalitetsfilm i Sverige. Båda antogs, mer nedan.

Efteråt åt vi läckra semlor och lyssnade till Barbro Ruda, projektchef på EU-projektet Visit Kvarken.

NORDISK DAGSPRESS

På uppdrag av årsmötet utformade ordförande Jan Bergman en skrivelse till Umeås bibliotekschef Inger Sikström. Jan framförde våra önskemål om fler nordiska dagstidningar, och fick till svar en hänvisning till de nättidningar som finns tillgängliga i fullversion.

FÖRENINGEN NORDENS DISTRIKTSSTÄMMA

Den 13 mars höll Föreningen Norden Västerbotten stämma i Vindeln. Förutom sedvanliga årsmötesförhandlingar bjöds de närvarande på lunch och lyssnade till Torbjörn Helgesson som visade bilder och berättade om Vindeln och Nationalälven.

Vid stämman antogs Umeåavdelningens motion om nordisk film. Vid Föreningen Nordens fullmäktige i juni bifölls motionen och centralstyrelsen fick i uppdrag "att uppvakta Svenska filminstitutet och Kulturutskottet med krav på att filmer från de nordiska grannländerna ska distribueras och marknadsföras bättre".

Avdelningen representerades i distriktets styrelse under 2010 av Eva Conradzon (ordinarie) och Jan Bergman (suppleant).

NORDENNYTT I UMEÅ

Avdelningen har skickat ut sitt medlemsblad *Nordennytt i Umeå* fyra gånger under året. Där har funnits inbjudningar till vår egen verksamhet samt andra lokala nordiska arrangemang.



NORDEN

Umeå
2010

Petrozavodskresenärer: Jenny Nilsson, guiden Elisabeth, Kaarina Honkanen, Tore Andersson, Sofia Mörtlund, Esa Norojärvi, Tapio Tamminen och Eilert Carlson framför Expo Center. Foto: Eva Conradzon.

NORTHERN BRIDGES

Tack vare Eilert Carlsons gedigna arbete har avdelningens beviljats ekonomiskt stöd från såväl Umeå kommun, Länsstyrelsen som Landstinget till vårt utbyte med Petrozavodsk. Projektets syfte är att genom människors möte och utbyte utveckla stabila förbindelser mellan organisationer i Västerbotten och Karelen.

Den 25-28 mars besöktes Umeå av en grupp från Petrozavodsk. Vi visade upp vår stad, Västerbottens museum och Bildmuseet. Vi åt tillsammans och hade långa givande diskussioner kring idéer till hur projektet kan vidareutvecklas.

ÅTERBESÖK I PETROZAVODSK

Tidigt på morgonen den 18 maj flög en grupp Umebor till Vasa för fortsatt resa med buss till Karelen. Gruppen erbjöds en rad intressanta aktiviteter. Första av allt ett besök på Valamo kloster i Ladoga, Europas största sjö.

Andra dagen var vi med på ett seminarium på Expo Centre i Petrozavodsk. Där fick gruppen berätta om vår verksamhet, den svenska mi-

noritetslagstiftningen samt svensk bostadspolitik. De karelska representanterna redovisade bl a olika kulturella verksamhe-

ter. På aftonen bjöds det på guidad rundtur och festligheter på Swedish Club: Mat, körsång, dans och svensk frågesport.

På Ethnical cultural center i Chalma fick gruppen delta i en handarbetsövning. Framtida projektidéer diskuterades på SKBICs kontor (Swedish-Karelian Business and Information Center). Idéer som togs upp var bl a ungdomsverksamhet, seminarier, events, minoriteter och hemslöjd. Kvällen avslutades med opera. Den 22 maj var det dags för avresa från Petrozavodsk. På vägen hem stannade vi till i den historiska byn Kinerma.

FNUF – UMEÅ

Föreningen Nordens ungdomsförbund (FNUF) har en liten, aktiv avdelning i Umeå. Ungdomarna träffas regelbundet och bjuder in medlemmar från hela landet till olika aktiviteter.

Ungdomarna är representerade i Umeåavdelningens styrelse av Malin Eriksson och Tore andersson. Då de haft förhinder att närvara vid mötena hösten 2010, hoppade Jenny Nilsson in som ersättare.

KURA SKYMNING

Även i år uppmärksammade avdelningen den nordiska biblioteksveckan i samarbete med Ersboda bibliotek. Årets tema var *Det magiska Norden*.

Marianne Folkedotter, berättarantikvarie vid Västerbottens museum, läste årets utvalda texter måndag den 8 november. Texter ur isländska eddan och ur den skrämmande *Låt den rätte komma in* av svenska författaren John Ajvide Lindqvist. Kvällen var lyckad och stämningsfull med drygt 30 åhörare närvarande. Efteråt bjöds på hembakat fika.

FRÅN ÄTTESTUPA TILL EYJAFJALLAJÖKULL

Vid en lunchföreläsning fredag 12 november fick vi veta mer om några isländska låneord i svenskan. Susanne Haugen, FD, postdoktor i nordiska språk, berättade för ca 15 nöjda åhörare.

Även detta föredrag ingick i biblioteksveckan. Medarrangörer var ABF, Ersbodabiblioteket och Ersboda Folkets Hus.

INFODAGAR I GLASHUSET

I tre dagar, 8-10 december, presenterade Umeåavdelningen Föreningen Norden i Glashuset 2014. Genom ett digert utbud av miniföredrag visades vår varierande verksamhet upp. Kunniga personer visade bilder och talade om allt från nordiska



Glashuset på Rådhusorget i Umeå. Foton: Kristin Stenmark.



*Lars-Erik Edlund, professor i Nordiska Språk presenterade valda delar ur den nytkomna boken *Språken i Sverige*.*

julmatstraditioner, språkskillnader, de svenska språkens utveckling till klimatfrågan. Yvonne Norrgård var speciellt inbjuden från Föreningen Norden Sverige för att prata om föreningens öppna inställning till *alla* som bor i Norden.

Varje dag klockan tolv hölls ett skredotal med nordiskt tema. Dessa tal, samt flera av miniföredragen, spelades in och finns att se på :

umea2014.se/vagendit/glashuset

FNUF berättade också om sina aktiviteter samt om Nordjobb. Elever från musikskolan underhöll med levande musik. Böcker såldes och informationsmaterial delades ut.



NORDEN

Umeå
2010

**Styrelsen tackar alla medlemmar för gjorda insatser
under det gångna året och ställer in siktet på
ett aktivt och framgångsrikt år 2011!**

Vår verksamhetsidé

Föreningen Nordens verksamhetsidé är att genom ökad kunskap och vänskap utveckla Nordens unika möjligheter till samarbete. Ett samarbete som ska underlätta och berika vardagslivet för alla i Norden. Ett samarbete som ska stimulera folkligt utbyte för att trygga ett mångkulturellt och fredligt Europa.

RESULTATRÄKNING 2010

INTÄKTER		SUMMA
Medlemsavgifter	7 425	
Bidrag	0	7 425
 KOSTNADER		
Styrelse och administration	961	
Arrangemang	6 841	7 802
 RESULTAT		 - 377



Umeå
2010

BALANSRÄKNING 2010-12-31

TILLGÅNGAR		SUMMA
Bank, Swedbank	4 668	
Nordea	15 177	
Handkassa	3 159	
		23 004
EGET KAPITAL		
Ingående kapital	23 381	
Årets resultat	- 377	
UTGÅENDE KAPITAL		23 004

Umeå den 22 februari 2011

Esa Norojärvi, kassör

NORTHERN BRIDGES 2010

Projekt Northern Bridges 2010

Under 2010 startade avdelningen ett samarbete mellan Karelen och Västerbotten. Vi tog emot ett besök här i mars och hälsade på dem i maj. Landstinget, Länsstyrelsen samt Umeå kommun ger projektet ekonomiskt stöd.

INTÄKTER		SUMMA
Bidrag	126 000	
Övrigt	1 889	127 889
KOSTNADER		
Verksamhet	95 263	
Övrigt	0	95 263
RESULTAT		32 626



Hjärtligt mottagande i Chalma (se sidan 5).



Umeå
2010

REVISIONSBERÄTTELSE

Undertecknade revisorer får härmed efter slutförd granskning av Föreningen Nordens lokalavdelning i Umeås räkenskaper och förvaltning för räkenskapsåret 2010.01.01-2010.12.31 avlämna följande revisionsberättelse.

Vi har genomgått de till oss överlämnade handlingar som lämnar uppgift om föreningens ekonomi och förvaltning samt i övrigt vidtagit de granskningsåtgärder vi ansett erforderliga.

Under revisionen har icke framkommit anledning till anmärkning beträffande förvaltningen.

Vi tillstyrker därför

- att den styrelsens redovisningshandlingar intagna och av oss påtecknade ekonomiska redovisningen per 2010.12.31 fastställs, samt
- att styrelsens ledamöter beviljas ansvarsfrihet för den tid som revisionen omfattar.

Umeå den 21 februari 2011

Ove Olausson
revisor

Karl-Evert Eriksson
revisor